



COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

CONSEIL COMMUNAL DU 24 JANVIER 2018
GEMEENTERAAD VAN 24 JANUARI 2018

PROCÈS VERBAL
PROCES-VERBAAL

Présents	Michel Eylenbosch, <i>Président du Conseil/Voorzitter van de Raad</i> ;
Aanwezig	Françoise Schepmans, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ; Ahmed El Khannouss, Sarah Turine, Abdelkarim Haouari, Karim Majoros, Jan Gypers, Ann Gilles-Goris, Olivier Mahy, Annalisa Gadaleta, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Christian Magérus, Jamal Ikazban, Abdellah Achaoui, Mohammadi Chahid, Paulette Piquard, Jamel Azaoum, Amet Gjanaj, Gerardine Bastin, Danielle Evraud, Mohamed El Abboudi, Lhoucine Aït Jeddig, Dirk De Block, Dirk Berckmans, Farida Tahar, Hassan Rahali, Shazia Manzoor, Georges Van Leeckwyck, Leonidas Papadiz, Roland Vandenhove, Laurie Carême-Palanga, Youssef Lakhloufi, Khadija Tamditi, Hassan Ouassari, Lazare Mbulu Azanga, Carine Liekendaël, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Gilbert Hildgen, <i>Secrétaire adjoint/Adjunct-secretaris</i> .
Excusés	Patricia Vande Maele, <i>Échevin(e)/Schepen</i> ;
Verontschuldigd	Houria Ouberri, Badia El Belghiti, Jef Van Damme, Khadija El Hajjaji, Olivia P'Tito, Michaël Vossaert, Nader Rekik, Tania Dekens, Hicham Chakir, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Jacques De Winne, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .

Le conseil observe une minute de silence en hommage à l'ancien échevin Alain Laurent, décédé.
De raad observeert een minuut stilte als eerbetoon aan de vroegere schepen Alain Laurent, overleden.

Ouverture de la séance à 19:00
Opening van de zitting om 19:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

-
-

POINTS INTRODUIES EN URGENGE
PUNTEN INGEDIEND BIJ DRINGENHEID

L'introduction en urgence du point 27 relatif à "Développement Durable - Convention de Subside pour le réaménagement du sentier De Raedt.", est acceptée l'unanimité.

Het indienen in dringendheid van punt 27 betreffende "Duurzame Ontwikkeling - Overeenkomst Subsidie voor de hernieuwing van De Raedt weg.", wordt bij eenparige stemming aangenomen.

L'introduction en urgence du point 28 relatif à "Développement Durable - Conventions de subventionnement dans le cadre du soutien par Bruxelles Environnement aux Communes et CPAS pour des projets environnementaux et durables - GoodFood 2017.", est acceptée l'unanimité.

Het indienen in dringendheid van punt 28 betreffende "Duurzame Ontwikkeling - Overeenkomsten van subsidiëring in het kader van het steunen van Gemeenten en OCMW's door Leefmilieu Brussel voor duurzame milieuprojecten - GoodFood 2017.", wordt bij eenparige stemming aangenomen.

L'introduction en urgence du point 29 relatif à "Règlement général de la Centrale d'achat de

l'intercommunale Sibelga pour l'achat d'énergie au profit des pouvoirs locaux et régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale.", est acceptée l'unanimité.

Het indienen in dringendheid van punt 29 betreffende "Algemeen reglement van de aankoopcentrale van de intercommunale Sibelga voor de aankoop van energie ten behoeve van de lokale besturen en gewestelijke overheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.", wordt bij eenparige stemming aangenomen.

L'introduction en urgence du point 48 relatif à "Affaires juridiques - Contrat de quartier cinéma Belle-Vue - Réhabilitation partielle d'un ancien site industriel - Site des Brasseries Belle-Vue angle des numéros 31-37 quai du Hainaut et 43 rue Evariste Pierron à 1080 Bruxelles - Refus de réception définitive - Désignation d'un expert - Autorisation d'ester en justice.", est acceptée l'unanimité.

Het indienen in dringendheid van punt 48 betreffende "Juridische zaken - Wijkcontract Cinema Belle-Vue - Gedeeltelijke herwaardering van een voormalige industriële site - Site van Brouwerij Belle-Vue, hoek Henegouwenkaai 31-37 en E. Pirronstraat 43 te 1080 Brussel - Weigering van definitieve ontvangst - Aanstelling van een expert - Toelating om in rechte op te treden.", wordt bij eenparige stemming aangenomen.

L'introduction en urgence du point 49 relatif à "Affaires juridiques - Dossier braquage et vol de fonds appartenant à la commune de Molenbeek-Saint-Jean - Faits du 23 janvier 2018 - Autorisation d'ester en justice.", est acceptée l'unanimité.

Het indienen in dringendheid van punt 49 betreffende "Juridische zaken - Dossier van overval en diefstal van geld van de gemeente van Sint-Jans-Molenbeek - Feiten van 23 januari 2018 - Toelating om in rechte te treden.", wordt bij eenparige stemming aangenomen.

QUESTIONS D'ACTUALITE

ACTUALITEITSVRAGEN

A) Madame Tamditi, conseillère communale ECOLO - Braquage de la caisse communale.

A) Mevrouw Tamditi, gemeenteraadslid ECOLO - Overval van de gemeentelijke kassa.

B) Monsieur Ikazban, conseiller communal PS - Braquage de la caisse communale.

B) Mijnheer Ikazban, gemeenteraadslid PS - Overval van de gemeentelijke kassa.

C) Monsieur Berckmans, conseiller communal GIC - Braquage de la caisse communale.

C) Mijnheer Berckmans, gemeenteraadslid GGB - Overval van de gemeentelijke kassa.

D) Monsieur Ait Jeddig, conseiller communal ISLAM - Braquage de la caisse communale.

D) Mijnheer Ait Jeddig, gemeenteraadslid ISLAM - Overval van de gemeentelijke kassa.

Hassan Rahali quitte la séance / verlaat de zitting.

DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE

1 Affaires juridiques - Ordonnance de police « Quartier Beekkant et Gare de l'Ouest ».

Le Conseil approuve le point.

34 votants : 22 votes positifs, 9 votes négatifs, 3 abstentions.

Juridische zaken - Politieverordening "Beekkant en West Station Wijk".

De Raad keurt het punt goed.

34 stemmers : 22 positieve stemmen, 9 negatieve stemmen, 3 onthoudingen.

2 **Affaires juridiques - Règlement communal relatif à l'octroi de subsides.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Juridische zaken - Gemeentelijk reglement betreffende de toekenning van subsidies.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

3 **Affaires juridiques - Gestion du parc Albert - Conclusion d'une convention de gestion et d'emphytéose entre la Commune de Molenbeek-Saint-Jean et Bruxelles Environnement (IBGE) - Approbation.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Juridische zaken - Beheer van het park Albert - Sluiten van een beheer en erfpachtovereenkomst tussen de gemeente Sint-Jans-Molenbeek en Leefmilieu Brussel (BIM) - Goedkeuring.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

4 **Affaires juridiques - Gestion du parc Marie-José - Conclusion d'une convention de gestion et d'emphytéose entre la Commune de Molenbeek-Saint-Jean et Bruxelles Environnement (IBGE) et la SCRL Le Logement Molenbeekois - Approbation.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Juridische zaken - Beheer van het park Marie-José - Sluiten van een beheer en een erfpachtovereenkomst tussen de gemeente Sint-Jans-Molenbeek, Leefmilieu Brussel (BIM) en de CVBA Le Logement Molenbeekois - Goedkeuring.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

5 **Affaires juridiques - Reprobel - Méthode de calcul des copies des œuvres protégées - Avenant à la convention du 28 avril 2011 - Approbation.**

Le Conseil approuve le point.

34 votants : 34 votes positifs.

Juridische Zaken - Reprobel - Berekeningswijze - Aanhangsel bij de overeenkomst van 28 april

2011 - Goedkeuring.

De Raad keurt het punt goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

PRÉVENTION ET VIE SOCIALE - PREVENTIE EN SOCIALE LEVEN

- 6 **Prévention - Approbation de la convention avec la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre d'une subvention spéciale dans le cadre d'actions sociales à l'encontre des personnes dites « roms », personnes migrantes, personnes sans abri et gens du voyage.**

Le Conseil approuve le point.

34 votants : 34 votes positifs.

Preventie - Overeenkomst met Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van een bijzondere subsidie die gepaard gaan met de sociale acties ten behoeve van de zogenaamde "Roma", migranten, daklozen en woonwagenbewoners.

De Raad keurt het punt goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

- 7 **Prévention - Approbation de la convention avec la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre d'une subvention spéciale pour des actions ciblant les personnes dites « roms ».**

Le Conseil approuve le point.

34 votants : 34 votes positifs.

Preventie - Overeenkomst met Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van een bijzondere subsidie gericht op acties in verband met de zogenaamde "Roma" publiek.

De Raad keurt het punt goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

- 8 **Prévention - Convention entre Commune de Molenbeek-Saint-Jean et l'asbl Lutte contre l'exclusion sociale relative à la politique de Prévention - Année 2017.**

Le Conseil approuve le point.

34 votants : 34 votes positifs.

Preventie - Overeenkomst tussen de gemeente Sint-Jans-Molenbeek en de vzw Bestrijding tegen sociale uitsluiting betreffende het preventiebeleid - Jaar 2017.

De Raad keurt het punt goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT EDUCATION, PETITE ENFANCE, SPORTS ET JEUNESSE -

DEPARTEMENT OPVOEDING, KINDEROPVANG, SPORT EN JEUGD

- 9 **Enseignement francophone - Enseignement communal de Promotion sociale - Institut Machtens - Convention entre l'Administration communale et l'asbl « Alter Brussels » pour l'occupation gratuite de locaux de cours à l'Institut Machtens - Approbation.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Openbaar Onderwijs - Gemeentelijk onderwijs van Sociale promotie - « Institut Machtens » - Conventie tussen het Gemeentebestuur en de vzw « Alter Brussels » voor de gratis bezigheid van leslokalen bij het « Institut Machtens » - Goedkeuring.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

- 10 **Sports - ASBL Molenbeek Sport - Compte de l'exercice 2016.**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Sport - VZW Molenbeek Sport - Rekening van het dienstjaar 2016.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE

- 11 **Economie - Classes moyennes - Projet "sac réutilisable" - Approbation de la convention de partenariat avec l'institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (IBGE).**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Economie - Middenstand - Project "herbruikbare zakken" - Goedkeuring van de partnerovereenkomst met de BIM.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT FINANCES - DEPARTEMENT FINANCIËN

- 12 **Finances - CPAS - Budget 2018.**

Le Conseil approuve le point.

34 votants : 25 votes positifs, 9 abstentions.

Financiën - OCMW - Begroting 2018.

De Raad keurt het punt goed.

34 stemmers : 25 positieve stemmen, 9 onthoudingen.

13 Finances - Octroi de prêts par le FRBRTC destiné à financer des investissements communaux - Convention de prêt.

Le Conseil approuve le point.

34 votants : 34 votes positifs.

Financiën - Toekenning van leningen door het BGHGT bestemd voor de financiering van gemeentelijke investeringen - leningsovereenkomst.

De Raad keurt het punt goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

RECEVEUR COMMUNAL - GEMEENTEONTVANGER

14 Recette communale - Vérification de l'encaisse communal au 23 octobre 2017.

Le Conseil prend connaissance.

Dienst Gemeenteontvagerij - Verificatie van het gemeentekasgeld tot en met 23 oktober 2017.

De Raad neemt kennis.

DÉPARTEMENT FINANCES - DEPARTEMENT FINANCIËN

15 Taxes communales - Prime liée à l'augmentation des centimes additionnels au précompte immobilier pour 2018 - Approbation du règlement, du formulaire de demande et du modèle d'attestation.

Le Conseil approuve le point.

34 votants : 34 votes positifs.

Gemeentebelastingen - Premie in verband met de toename van de opcentiemen bij de onroerende voorheffing voor 2018 - Goedkeuring van het reglement, het aanvraagformulier en het model van verklaring.

De Raad keurt het punt goed.

34 stemmers : 34 positieve stemmen.

16 Taxes communales - Règlement-redevance sur la délivrance de documents administratifs -

Modification.

Le Conseil approuve le point.

34 votants : 23 votes positifs, 9 votes négatifs, 2 abstentions.

Gemeentebelastingen - Retributiereglement op de afgifte van administratieve documenten - Wijziging.

De Raad keurt het punt goed.

34 stemmers : 23 positieve stemmen, 9 negatieve stemmen, 2 onthoudingen.

DÉPARTEMENT DES RESSOURCES HUMAINES - DEPARTEMENT HUMAN RESSOURCES

17 GRH - Règlement de travail - Annexe 16 - Educateurs écoles francophones - Modification - Report du 20/12/2017.

Le Conseil approuve le point.

34 votants : 23 votes positifs, 1 vote négatif, 10 abstentions.

HRM - Arbeidsreglement - Bijlage 16 - Opvoeders franstalige scholen - Wijziging - Uitstel van 20/12/2017.

De Raad keurt het punt goed.

34 stemmers : 23 positieve stemmen, 1 negatieve stem, 10 onthoudingen.

18 GRH - Règlement de travail - Annexe 1 - Frais de transport - Modification - Report du 20/12/2017.

Le Conseil approuve le point.

34 votants : 32 votes positifs, 2 abstentions.

HRM - Arbeidsreglement - Bijlage 1 - Vervoerskosten - Wijziging - Uitstel van 20/12/2017.

De Raad keurt het punt goed.

34 stemmers : 32 positieve stemmen, 2 onthoudingen.

DÉPARTEMENT INFRASTRUCTURES ET DÉVELOPPEMENT URBAIN - DEPARTEMENT INFRASTRUCTUUR EN STADSONTWIKKELING

19 Département Infrastructures et Développement urbain - Politique de la Ville 2018 - Conventions de partenariat.

Le Conseil approuve le point.

34 votants : 34 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Stedelijk Beleid 2018 - Samenwerkingsovereenkomsten.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

20 Département Infrastructures et Développement urbain - PTI 2013-2015 - Projets 2, 3, 7, 9, 13 - Approbation du mode de financement.

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Driejarenplan 2013-2015 - Projecten 2, 3, 7, 9, 13 - Goedkeuring van de wijze van financiering.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

**DÉPARTEMENT EDUCATION, PETITE ENFANCE, SPORTS ET JEUNESSE -
DEPARTEMENT OPVOEDING, KINDEROPVANG, SPORT EN JEUGD**

21 Enseignement Néerlandophone - Convention entre l'administration communale de Molenbeek-Saint-Jean et l'Asbl De Welvaartkapoen, IBO - De Verliefde Wolk pour l'utilisation de l'Infrastructure - 2017-2018.

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Nederlandstalig Onderwijs - Overeenkomst tussen het gemeentebestuur van Sint-Jans-Molenbeek en de Vzw De Welvaartkapoen, IBO - De Verliefde Wolk voor het gebruik van de sportzalen - 2017-2018.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

22 Sports - Octroi d'un subside à l'asbl « leao de norte ».

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw « leao de notre ».

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

23 Sports - Octroi d'un subside à l'asbl « Extrême training Center XTC ».

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Sport - Toekenning van een subsidie aan de vzw « Extrême Training Center XTC».

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

**DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT
ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE**

24 Economie - Classes moyennes - Octroi de subside à Molenbeek Formation.

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Economie - Middenstand - Toekenning van een subsidie aan Molenbeek Formation.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

25 Economie - Classes moyennes - Octroi de subside à l'asbl GARS.

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Economie - Middenstand - Toekenning van een subsidie aan de VZW GARS.

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

**DÉPARTEMENT EDUCATION, PETITE ENFANCE, SPORTS ET JEUNESSE -
DEPARTEMENT OPVOEDING, KINDEROPVANG, SPORT EN JEUGD**

26 Jeunesse - Octroi d'un subside exceptionnel au Collectif des Habitants Machtens.

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 29 votes positifs, 5 abstentions.

Jeugdendienst - Bijzondere subsidie aan "Collectif des Habitants Machtens (CHM)".

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 29 positieve stemmen, 5 onthoudingen.

**DÉPARTEMENT DÉVELOPPEMENT DURABLE ET ESPACES PUBLICS -
DEPARTEMENT DUURZAME ONTWIKKELING EN OPENBARE RUIMTE**

27 **Développement Durable - Convention de Subside pour le réaménagement du sentier De Raedt. (Complémentaire)**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Duurzame Ontwikkeling - Overeenkomst Subsidie voor de hernieuwing van De Raedt weg. (Aanvullend)

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

28 **Développement Durable - Conventions de subventionnement dans le cadre du soutien par Bruxelles Environnement aux Communes et CPAS pour des projets environnementaux et durables - GoodFood 2017. (Complémentaire)**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Duurzame Ontwikkeling - Overeenkomsten van subsidiëring in het kader van het steunen van Gemeenten en OCMW's door Leefmilieu Brussel voor duurzame milieuprojecten - GoodFood 2017. (Aanvullend)

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

29 **Règlement général de la Centrale d'achat de l'intercommunale Sibelga pour l'achat d'énergie au profit des pouvoirs locaux et régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale. (Complémentaire)**

Le Conseil approuve le point.
34 votants : 34 votes positifs.

Algemeen reglement van de aankoopcentrale van de intercommunale Sibelga voor de aankoop van energie ten behoeve van de lokale besturen en gewestelijke overheden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. (Aanvullend)

De Raad keurt het punt goed.
34 stemmers : 34 positieve stemmen.

DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE

30 **Secrétariat communal - Motion déposée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB*PVDA, relative à la privatisation de la banque Belfius. (Complémentaire)**

Le point est reporté.

Gemeentelijk secretariaat - Motie ingediend door Mijnheer De Block, gemeenteraadslid PTB*PVDA, betreffende de privatisering van Belfius Bank. (Aanvullend)

Het punt wordt verdaagd.

- 31 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Van Damme, conseiller communal SP.A, relative aux mandats dans les intercommunales, paracommunales, ASBL et entreprises - Report du 20/12/2017.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Van Damme, gemeenteraadslid SP.A, betreffende de mandaten in intercommunales, paracommunales, vzw's en ondernemingen - Uitstel van 20/12/2017.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

- 32 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Ikazban, conseiller communal PS, relative à une réunion organisée au CCM - Report du 20/12/2017.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Ikazban, Gemeenteraadslid PS, betreffende een vergadering in het GCM - Uitstel van 20/12/2017.

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

- 33 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB*PVDA, relative à la toxicomanie. (Complémentaire)**

Le point est retiré de l'ordre du jour et transformé en question écrite.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer De Block, gemeenteraadslid PTB*PVDA, betreffende de verslaving. (Aanvullend)

Het punt wordt van de dagorde gehaald en in schriftelijke vraag omgevormd.

- 34 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB*PVDA, relative aux propos d'un inspecteur de police. (Complémentaire)**

Le point est retiré de l'ordre du jour et transformé en question écrite.

Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer De Block, gemeenteraadslid PTB*PVDA, betreffende de opmerkingen van een politie-inspecteur. (Aanvullend)

Het punt wordt van de dagorde gehaald en in schriftelijke vraag omgevormd.

Levée de la séance à 00:25
Opheffing van de zitting om 00:25

Le Secrétaire adjoint,
De Adjunct-secretaris,

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Gilbert Hildgen

Michel Eylenbosch